POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE-
KOKOELMA

POST- OCH TELEGRAFSTYRELSENS
CIRKULÄR-
SAMLING

1933

N:o 110—112

Sisällys: N:o 110. Kiertokirje Suomen ja Ruotsin välisestä postinvaihdosta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten muuttamisesta. — **N:o 111.** Kiertokirje Suomen ja Norjan välisestä postinvaihdosta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten muuttamisesta. — **N:o 112.** Kiertokirje Suomen ja Tanskan välisestä postinvaihdosta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten muuttamisesta.

Innehåll: N:o 110. Cirkulär rörande ändring av särskilda bestämmelser i avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Sverige. — **N:o 111.** Cirkulär rörande ändring av särskilda bestämmelser i avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Norge. — **N:o 112.** Cirkulär rörande ändring av särskilda bestämmelser i avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Danmark.

N:o 110.

Kiertokirje

Suomen ja Ruotsin välisestä postinvaihdosta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten muuttamisesta.

Sittenkun Suomen ja Ruotsin postihallinnot niille annettujen valtuutusten nojalla ovat sopineet mainittujen maiden välisestä postinvaihdosta Tukholmassa 14 päivänä toukokuuta 1930 allekirjoitetun sopimuksen 6 artiklan muuttamisesta, on asetuksella 6 päivältä lokakuta 1933 säädetty, että puheenaolevan artiklan 1 kohta saa 1 päivästä lokakuuta 1933 lukien seuraavan muutetun muodon:

6 artikla.

Pakettien kuljetus- ja vakuutusmaksut.

1. Kuljetusmaksun paketista maasta toiseen (valtioiden väliset paketit) tulee — siihen lisättynä sattuvissa tapauksissa 2 kohdassa vahvistettu merikuljetusmaksu — olla

N:o 110.

Cirkulär

rörande ändring av särskilda bestämmelser i avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Sverige.

Sedan postförvaltningarna i Finland och Sverige i kraft av dem meddelade bemyndiganden överenskommit om ändring av artikel 6 i avtalet angående postutväxlingen mellan nämnda länder, undertecknat i Stockholm den 14 maj 1930, har genom förordning av den 6 oktober 1933 stadgats, att mom. 1 av ifrågavarande artikel från och med den 1 oktober 1933 skall erhålla följande förändrade lydelse:

Artikel 6.

Befordrings- och assuransavgifter för paket.

1. Befordringsavgiften för paket från det ena landet till det andra (mellanriks paket) skall — med tillägg i förekommande fall av den i mom. 2 fastställda sjöbefordringsavgiften — utgöra

3500—33

jos paino ei ole yli 1 kg.	1 fr. 50 c.
jos paino on yli 1, mutta ei yli 3 kg.	2 „ — „
jos paino on yli 3, mutta ei yli 5 kg.	2 „ 50 „
jos paino on yli 5, mutta ei yli 10 kg.	5 „ — „
jos paino on yli 10, mutta ei yli 15 kg.	8 „ — „
jos paino on yli 15, mutta ei yli 20 kg.	11 „ — „

N:o 111.

Kiertokirje

Suomen ja Norjan välisestä postinvaihdosta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten muuttamisesta.

Sittenkun Suomen ja Norjan postihallinnot niille annettujen valtuutusten nojalla ovat sopineet mainittujen maiden välisestä postinvaihdosta Tukholmassa 14 päivänä toukokuuta 1930 allekirjoitetun sopimuksen 6 artiklan muuttamisesta, on asetuksella 6 päivältä lokakuuta 1933 säädetty, että puheenaolevan artiklan 1 kohta saa 1 päivästä lokakuuta 1933 lukien seuraavan muutetun muodon:

6 artikla.

Pakettien kuljetus- ja vakuutusmaksut.

1. Kuljetusmaksun paketista maasta toiseen (valtioiden väliset paketit) tulee — siihen lisättynä sattuvissa tapauksissa 4 kohdassa mainittu korvaus maakauttakuljetuksesta ja merikuljetusmaksu — olla

jos paino ei ole yli 1 kg.	1 fr. 50 c.
jos paino on yli 1, mutta ei yli 3 kg.	2 „ — „

om vikten icke överstiger 1 kg.	1 fr. 50 c.
om vikten överstiger 1, men ej 3 kg.	2 „ — „
om vikten överstiger 3, men ej 5 kg.	2 „ 50 „
om vikten överstiger 5, men ej 10 kg.	5 „ — „
om vikten överstiger 10, men ej 15 kg.	8 „ — „
om vikten överstiger 15, men ej 20 kg.	11 „ — „

N:o 111.

Cirkulär

rörande ändring av särskilda bestämmelser i avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Norge.

Sedan postförvaltningarna i Finland och Norge i kraft av dem meddelade bemyndiganden överenskommit om ändring av artikel 6 i avtalet angående postutväxlingen mellan nämnda länder, undertecknat i Stockholm den 14 maj 1930, har genom förordning av den 6 oktober 1933 stadgats, att mom. 1 av ifrågavarande artikel från och med den 1 oktober 1933 skall erhålla följande förändrade lydelse:

Artikel 6.

Befordrings- och assuransavgifter för paket.

1. Befordringsavgiften för paket från det ena landet till det andra (mellanriks paket) skall — med tillägg i förekommande fall av den i mom. 4 omnämnda landtransitersättning och sjöbefordringsavgift — utgöra

om vikten icke överstiger 1 kg.	1 fr. 50 c.
om vikten överstiger 1, men ej 3 kg.	2 „ — „

jos paino on yli 3, mutta ei yli 5 kg. ..... 2 fr. 50 c.
jos paino on yli 5, mutta ei yli 10 kg. ..... 5 „ — „
jos paino on yli 10, mutta ei yli 15 kg. ..... 8 „ — „
jos paino on yli 15, mutta ei yli 20 kg. ..... 11 „ — „

om vikten överstiger 3, men ej 5 kg. ..... 2 fr. 50 c.
om vikten överstiger 5, men ej 10 kg. ..... 5 „ — „
om vikten överstiger 10, men ej 15 kg. ..... 8 „ — „
om vikten överstiger 15, men ej 20 kg. ..... 11 „ — „

N:o 112.

Kiertokirje

Suomen ja Tanskan välisestä postinvaihdosta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten muuttamisesta.

Sittenkun Suomen ja Tanskan postihallinnot niille annettujen valtuutusten nojalla ovat sopineet mainittujen maiden välisestä postinvaihdosta Tukholmassa 14 päivänä toukokuuta 1930 allekirjoitetun sopimuksen 6 artiklan muuttamisesta, on asetuksella 6 päivältä lokakuuta 1933 säädetty, että puheenaolevan artiklan 1 ja 6 kohta saavat 1 päivästä lokakuuta 1933 lukien seuraavan muutetun muodon:

6 artikla.

Pakettien kuljetus- ja vakuutusmaksut.

1. Kuljetusmaksun paketista maasta toiseen (valtioiden väliset paketit) tulee — siihen lisättynä 2 kohdassa määrätty korvaus maakauttakuljetuksesta ja merikuljetusmaksu — olla

jos paino ei ole yli 1 kg. ..... 1 fr. 50 c.
jos paino on yli 1, mutta ei yli 3 kg. ..... 2 „ — „
jos paino on yli 3, mutta ei yli 5 kg. ..... 2 „ 50 „
jos paino on yli 5, mutta ei yli 10 kg. ..... 4 „ — „

N:o 112.

Cirkulär

rörande ändring av särskilda bestämmelser i avtalet angående postutväxlingen mellan Finland och Danmark.

Sedan postförvaltningarna i Finland och Danmark i kraft av dem meddelade bemyndiganden överenskommit om ändring av artikel 6 i avtalet angående postutväxlingen mellan nämnda länder, undertecknat i Stockholm den 14 maj 1930, har genom förordning av den 6 oktober 1933 stadgats, att mom. 1 och 6 av ifrågavarande artikel från och med den 1 oktober 1933 skola erhålla följande förändrade lydelse:

Artikel 6.

Befordrings- och assuransavgifter för paket.

1. Befordringsavgiften för paket från det ena landet till det andra (mellanriks paket) skall — med tillägg av i mom. 2 bestämd landtransitersättning och sjöbefordringsavgift — utgöra

om vikten icke överstiger 1 kg. 1 fr. 50 c.
om vikten överstiger 1, men ej 3 kg. ..... 2 „ — „
om vikten överstiger 3, men ej 5 kg. ..... 2 „ 50 „
om vikten överstiger 5, men ej 10 kg. ..... 4 „ — „

jos paino on yli 10, mutta ei yli 15 kg. ..... 7 fr. — c.
jos paino on yli 15, mutta ei yli 20 kg. ..... 10 „ — „

6. 1 kohdassa vahvistetut kuljetusmaksut jaetaan seuraavasti:

	Suomi	Tanska
paketeista, joiden paino ei ole yli 1 kg.	95 c.	55 c.
jos paino on yli 1, mutta ei yli 3 kg.	135 „	65 „
jos paino on yli 3, mutta ei yli 5 kg.	165 „	85 „
jos paino on yli 5, mutta ei yli 10 kg.	250 „	150 „
jos paino on yli 10, mutta ei yli 15 kg.	400 „	300 „
jos paino on yli 15, mutta ei yli 20 kg.	550 „	450 „

Kiireisistä paketeista ja tilaaottavista paketeista koroitetaan nämä kuljetusmaksuosuudet edellä 3 ja 4 kohdassa kuljetusmaksujen korottamisesta säädetyllä tavalla, pyöristämällä sattuvissa tapauksissa korkeammaksi kokonaisluvuksi.

Vakuutusmaksu lankeaa kokonaisuudessaan lähtömaalle.

Helsingissä 12 päivänä lokakuuta 1933.

om vikten överstiger 10, men ej 15 kg. ..... 7 fr. — c.
om vikten överstiger 15, men ej 20 kg. ..... 10 fr. — c.

6. De i mom. 1 fastställda befordringsavgifterna delas sålunda:

	Finland	Danmark
för paket i vikt t. o. m. 1 kg.	95 c.	55 c.
över 1, t. o. m. 3 kg.	135 „	65 „
över 3, t. o. m. 5 kg.	165 „	85 „
över 5, t. o. m. 10 kg.	250 „	150 „
över 10, t. o. m. 15 kg.	400 „	300 „
över 15, t. o. m. 20 kg.	550 „	450 „

För ilpaket och skrymmande paket höjas dessa portoandelar på sätt i mom. 3 och 4 här ovan stadgas om höjning av befordringsavgifterna, med eventuell avrundning uppåt till helt tal.

Assuransavgiften tillfaller i sin helhet avgångslandet.

Helsingfors den 12 oktober 1933.

Pääjohtajan ollessa estyneenä:

Direktör
Johtaja **John Palmgren**

Vid förfall för generaldirektören:

T. Kouvo.